

A Bíróság (nagytanács) 2010. január 12-i ítélete (a Verwaltungsgericht Frankfurt am Main (Németország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Colin Wolf kontra Stadt Frankfurt am Main

(C-229/08. sz. ügy) ⁽¹⁾

(2000/78/EK irányelv — 4. cikk, (1) bekezdés — Az életkor alapján történő hátrányos megkülönböztetés tilalma — A tűzoltói tisztviselői munkakörbe történő felvételhez 30 éves legfelső korhatárt előíró nemzeti rendelkezés — Kitűzött cél — A „valódi és meghatározó foglalkozási követelmény” fogalma)

(2010/C 63/08)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Verwaltungsgericht Frankfurt am Main

Az alapeljárás felei

Felperes: Colin Wolf

Alperes: Stadt Frankfurt am Main

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Verwaltungsgericht Frankfurt am Main (Németország) — A foglalkoztatás és a munkavégzés során alkalmazott egyenlő bánásmód általános kereteinek létrehozásáról szóló, 2000. november 27-i 2000/78/EK tanácsi irányelv (HL L 303., 16. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 4. kötet, 79. o.) 6. cikke (1) bekezdésének és 17. cikkének értelmezése — Az életkoron alapuló hátrányos megkülönböztetés tilalma — Az életkoron alapuló „objektíven és ésszerűen igazolt” eltérő bánásmód fogalma és a „nyugdíjazás előtt munkaviszonyban töltött ésszerű időszak” szükségességének fogalma — A hivatásos tűzoltók felvételi legmagasabb életkorát 30 évben megállapító nemzeti szabályozás

Rendelkező rész

A foglalkoztatás és a munkavégzés során alkalmazott egyenlő bánásmód általános kereteinek létrehozásáról szóló, 2000. november 27-i 2000/78/EK tanácsi irányelv 4. cikkének (1) bekezdését úgy kell értelmezni, hogy azzal nem ellentétes a jelen alapeljárás tárgyát képezőhöz hasonló olyan nemzeti szabályozás, amely a középszintű tűzoltás-technikai szolgálatra történő felvételhez 30 éves legfelső korhatárt ír elő.

⁽¹⁾ HL C 223., 2008.8.30.

A Bíróság (első tanács) 2010. január 14-i ítélete (a Nejvyšší správní soud (Cseh Köztársaság) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Milan Kyrian kontra Celní úřad Tábor

(C-233/08. sz. ügy) ⁽¹⁾

(Követelések behajtására irányuló kölcsönös segítségnyújtás — 76/308/EGK irányelv — A megkeresett hatóság székhelye szerinti tagállam bíróságainak felülvizsgálati jogköre — A behajtásra vonatkozó végrehajtható okirat végrehajthatósága — Az okirat adós részére történő kézbesítésének szabályszerűsége — A címzett által nem értett nyelven történő kézbesítés)

(2010/C 63/09)

Az eljárás nyelve: cseh

A kérdést előterjesztő bíróság

Nejvyšší správní soud

Az alapeljárás felei

Felperes: Milan Kyrian

Alperes: Celní úřad Tábor

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Nejvyšší správní soud (Cseh Köztársaság) — A tisztességes eljáráshoz való jog, a gondos ügyintézés és a jogállamiság általános elvei, valamint az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalap finanszírozási rendszerének részét képező műveletekből és mezőgazdasági lefoglalások és vámokból eredő visszatérítési igényekre vonatkozó kölcsönös segítségnyújtásról szóló 76/308/EGK irányelv módosításáról szóló, 1979. december 6-i 79/1071/EGK tanácsi irányelvvel (HL L 331., 10. o.; magyar nyelvű különkiadás 2. fejezet, 1. kötet, 299. o.) valamint az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalap finanszírozási rendszerének részét képező műveletekből, valamint a mezőgazdasági lefoglalásokból és vámokból, illetve a hozzáadottérték-adókból és egyes jövedéki adókból eredő követelések behajtására irányuló kölcsönös jogsegélyről szóló 76/308/EGK irányelv módosításáról szóló, 2001. június 15-i 2001/44/EK tanácsi irányelvvel (HL L 175., 17. o.; magyar nyelvű különkiadás 2. fejezet, 12. kötet, 27. o.) módosított, az egyes lefoglalásokból, vámokból, adókból és egyéb intézkedésekből eredő követelések behajtására irányuló kölcsönös segítségnyújtásról szóló 1976. március 15-i 76/308/EGK tanácsi irányelv (HL L 73., 18. o.; magyar nyelvű különkiadás, 2. fejezet, 1. kötet, 44. o.) 12. cikke (3) bekezdésének értelmezése — A megkeresett hatóság székhelye szerinti tagállam bíróságainak hatásköre az adott tagállam jogszabályainak megfelelően annak felülvizsgálatára, hogy a végrehajtást engedélyező okmány végrehajtható-e, és azt szabályszerűen kézbesítették-e az adós részére — Végrehajtási végzés, amely nem tartalmazza az adós születési idejét és amelynek nyelvét az adós nem érti, és amely nem hivatalos nyelve a megkeresett államnak